



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/8/7/Add.1  
24 September 2013

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约第 8(j)条和相关条款问题  
不限成员名额闭会期间特设工作组  
第八次会议  
2013 年 10 月 7 日至 11 日，蒙特利尔  
临时议程\*项目 4(a)

### 第 10 条，重点是第 10(c)条，作为第 8(j)条和 相关条款工作方案的一个重要组成部分

增编

1. 根据执行秘书关于第 10 条，重点是第 10(c)条，作为第 8(j)条和相关条款工作方案的一个重要组成部分的说明（UNEP/CBD/WG8J/7），秘书处收到了以下国际组织的补充信息：联合国粮食及农业组织、联合国防治荒漠化公约秘书处和联合国气候变化框架公约秘书处。现以生物多样性公约秘书处所收到的语文重刊这些组织的信息，供工作组参考。

#### 一. 关于制定可持续习惯使用行动计划草案的考虑

##### E. 差距分析

##### 联合国粮食及农业组织（粮农组织）

##### 农业和粮食动物遗传资源

2. 2007 年通过的“动物遗传资源《全球行动计划》”承认，“牧民、农民和育种者个人和集体地以及土著和地方社区在动物遗传资源的就地保护和发展方面具有至关重要的作用。”2009 年，粮农组织大会强调了解决小规模牲畜饲养者和牧民的特殊需要的重要性，并鼓励牲畜饲养者和牧民全面和有效地参与执行《全球行动计划》。

\* UNEP/CBD/WG8J/8/1。

3. 粮农组织对各国执行《全球行动计划》的支持，包括了筹备出版“牲畜饲养者——生物多样性的监护人”（2009 年），该出版物说明了小规模牲畜饲养者和牧民在可持续习惯使用和开发动物遗传资源方面的作用及其对于保护野生生物多样性的贡献。粮农组织还制作了“看不见的监护人——妇女管理牲畜多样性”这一出版物（2012 年），该出版物说明了小规模女性牲畜饲养者和牧民的特殊贡献。

4. 粮农组织关于“动物遗传资源的活体养护”的准则（2013 年）包括关于以下方面的建议：制定社区饲养方案和拟定牲畜饲养界的生物文化社区规约，以及探讨作为传统产品提供者的适应当地情况的牲畜品种在提供支持和管理生态系统服务和当地文化活动方面的作用的养护战略。

5. 粮农组织与牧民和本国畜牧业发展联盟（ILPP）、LIFE Network 和国际自然保护联盟的可持续游牧世界倡议（IUCN-WISP）合作，出版了“为牲畜多样性增值加分——通过推销促进本地品种和提高生计”一书（2010 年），该出版物介绍了开发适应本地情况的牲畜品种利基市场的个案研究。

6. 在粮农组织制定的衡量执行《全球行动计划》所取得进展情况的指标框架中，包括“支持对于保持和可持续利用动物遗传资源而言重要的土著和地方生产系统和相关知识系统的努力的情况”这一指标。2012 年，在提交关于其执行《全球行动计划》所取得进展情况的报告的国家中，大约 70% 的国家表示它们至少制定了若干解决这一问题的措施，40% 的国家表示 2007 年通过《全球行动计划》以来它们在这方面取得了进展。2008 年，粮农组织发表了关于粮农组织和世界畜产协会（WAAP）所组织的可持续利用动物遗传资源问题讲习班的报告。该讲习班以《关于生物多样性可持续利用的亚的斯亚贝巴原则和准则》为起点，寻求制定可持续利用粮食和农业动物遗传资源的原则。报告所包括的文件主要有：地方社区的饲养和养护方案，在动物遗传资源管理中使用当地知识和社会机制。

### 森林遗传资源 (FGR)

7. 2013 年 4 月，粮食和农业遗传资源委员会第十四届会议审议了关于《世界森林基因资源状况报告》第一次报告的草案。《保护、可持续利用和开发森林遗传资源全球行动计划》获得了该委员会的通过，并在在 2013 年 6 月粮农组织第三十八届大会上得到了进一步的核准。

8. 《全球行动计划》包括保护、可持续利用和开发森林遗传资源的 27 项战略目标。行动计划承认以下各方面的需要：

- 战略重点 1：制定评估和管理森林遗传资源传统知识的国家和国家以下一级的系统；
- 战略重点 4：促进建立和巩固森林遗传资源的信息系统和数据库，以便处理关于物质和物种种群的用途、分布、生境、生物和遗传变异的现有科学和传统知识；
- 战略重点 8：支持和发展可持续管理和保护农地上的森林遗传资源；

- 战略重点 22：促进土著和地方社区参与权力下放的背景下的森林遗传资源管理。

9. 粮农组织目前正在制定《保护、可持续利用和开发森林遗传资源全球行动计划》的执行战略。粮农组织在与“社区火灾管理”合作时，也把工作放在现有的传统火灾管理和知识上。在这方面，粮农组织还推动于 2011 年在南非举行上一届国际荒地火灾大会期间举办了同一问题的会议。

10. 野生生物的可持续习惯使用，是参与性野生生物管理的一个重要方面，因此，它是粮农组织野生生物工作的核心关注和领域。粮农组织所领导的项目最近已在准备实施，或者已经开始实施，这些项目的目的是整合和加强野生生物的可持续习惯使用，包括通过审查和修订 各自的政策和立法。这些项目仍处于实施的初期，成果如何还不得而知。在这些项目的寿命周期内，将对之实行监测和评价。

### 渔业

11. 在渔业方面，粮农组织与太平洋共同体秘书处（SPC）合作，制定了渔业管理的社区生态系统做法（EAF），试图将太平洋岛屿国家的社区传统做法与社区生态系统做法是可持续原则和方法结合起来。

### 具有全球重要意义的农业遗产系统（GIAHS）倡议

12. 具有全球重要意义的农业遗产系统（GIAHS）倡议与《生物多样性公约》的第 10(c)条和第 8(j)条密切相关。这些条款是具有全球重要意义的农业遗产系统各项目的中坚/理由。特别是，具有全球重要意义的农业遗产系统在国家一级的产出分为两个层次的措施：

- 一. 国家一级：将具有全球重要意义的农业遗产系统纳入政策和方案（主要包括传统知识、文化和知识产权和（或）农民权利）的主流；以及
- 二. 地方/社区一级：促进社区权能，以便管理农业生物多样性和传统的不断变化中的农业系统中存在的相关生物多样性的保护和可持续利用。

13. 关于具有全球重要意义的农业遗产系统及其活动和成果的补充信息可参阅具有全球重要意义的农业遗产系统的网站（[www.giahs.org](http://www.giahs.org)）。更具体而言：

- 具有全球重要意义的农业遗产系统全球项目概念  
<http://www.fao.org/docrep/field/009/apOI9e/apOI9e.pdf>
- 具有全球重要意义的农业遗产系统—未来的遗产  
<http://www.fao.org/docrep/014/i2232e/i2232eOO.htm>
- 成功故事<http://www.giahs.org/giahs-inforesources/success-stories/en/>
- 来自实地的故事，通讯<http://www.giahs.org/giahs-news-events/newsdetail/nen/c/1746191>

## 法律事项

14. 粮农组织的法律服务部和各技术部之间开展了一系列的协作，通过这些协作，粮农组织努力鼓励和确保传统保有人的可持续习惯使用，包括土地、渔业和森林（以及其他自然资源）方面的可持续利用。最近开展的工作是促进和确保渔业（如前所述在太平洋）和森林（非洲）的共同管理（包括社区管理）方面的习惯海洋保有人的使用，并确保对传统土地权利（例如在莫桑比克）的法律承认。

15. 粮农组织汇编了一些立法研究和报告，这些研究和报告直接或间接与主题有关，其中包括：

- 2010年依法承认非洲的习惯土地权利。
- 2010年野生生物法和 增强穷人权能。
- 2010年南部非洲共同体野生生物法。
- 2010年亚洲和大洋洲野生生物法和增强穷人权能。
- 2009年撒哈拉以南非洲野生生物法和增强穷人法律权益：新个案研究79。
- 2009年撒哈拉以南非洲野生生物法和增强穷人法律权益：新个案研究79。
- 2008年习惯水权利和现代水立法：拟定出接口。
- 2008年制定可持续野生生物管理法原则。
- 2008年太平洋土地保有人：改革的新想法。
- 在太平洋创建社区渔业和习惯海洋保有人法律空间：问题和机遇。FishCode Review。第7期（英文），罗马，粮农组织。2004年。第65页。

## 国际条约的惠益分享基金项目

16. 可持续利用是粮食和农业植物遗传资源国际条约（条约）的惠益分享基金（BSF）的三项商定重点之一，该基金征集资金支持旨在保护和可持续利用作物多样性的项目和倡议。惠益分享基金目前赞助了 31 个国家的 19 个项目，目的是通过粮农植物遗传资源的管理，建立应对气候变化和粮食不安全的能力。认识到农业生物多样性对于气候变化适应的重要性，惠益分享基金项目涉及制定适当的战略和行动，确保农业生物多样性支持地方社区的复原和适应能力，从而强调生物多样性的保护和可持续利用。惠益分享基金的伙伴当前开展的活动涉及应对保障粮食安全的挑战，办法是更好地管理粮农植物遗传资源，国实施可持续农业做法为农村穷人创收以及为保护农业生物多样性奠定基础。

17. 各项目的执行机构正在拟订多部门、参与性和对性别问题有敏感认识的做法，这些做法让 476 个基层组织、民间社会组织、政府机构、非政府组织、大学、基因库、研究机

构、农村社区群体和农民参与了项目实施的所有阶段。这种情况促进了为从粮农植物遗传资源的角度出发制定综合性做法应对全球挑战而建立创新性的伙伴关系。项目活动和措施的制定，均以所查明的需要和优先顺序为依据，开展这些活动和措施的领域则是容易遭受基因流失、贫困和气候变化的领域。

18. 在社区一级进行了涉及 1,170 多名农民的脆弱性评估和住户调查，为的是评估对于气候变化和适应机制的认识，记录知识和查明自相而上的适当应对战略。

19. 农民的知识及其社会文化方面、制度和机构已被纳入所有项目活动中，地方社区在获取和控制其生物多样性方面的作用得到了广泛的承认，并被定为高度优先的问题。截至今日，12,507 名农民和 114 个基层组织直接参与了条约领域活动、调查、种子交易会、社区生物多样性登记册、培训和能力建设、参与性品种选择、植物育种和建立社区种子库。

20. 有男女性别区分的传统知识的重要性，通过实施性别平等的办法得到了承认。此外，惠益分享基金条约项目通过培训和能力建设正在提高农民对于适应气候的现有解决办法的认识，这种适应的办法是在各自的农地里测试各种作物；根据可取的农艺和社会经济标准收集、评价并说明当地的品种；改良种子和在本地提供经改良的种子；以及记录现有的多样性和农民的知识。

21. 设计所有这些活动，都是为了同国家战略和优先事项保持一致，并依赖现有的科学和政策支持。惠益分享基金伙伴所实施的可被视为习惯做法的主要活动包括：

- (a) 在农民的农地上进行实地的保护；
- (b) 在女性农民的积极和持续参与下进行参与性育种和选种；
- (c) 基因加强和基础扩大、定性、评价；
- (d) 记录农民农地中的基因品种；
- (e) 组织生物多样性交易会，展示和交流农民所收藏的产品品种和保护品种；
- (f) 支持种子的生产和分销；
- (g) 地方品种的商业化和开发销售点；
- (h) 建立社区一级的种子库；
- (i) 在国家、区域和国际各级将农民联系起来以交流与气候变化习惯的材料和信息；
- (j) 在定性、评价和植物育种以及种子管理和分销方面建立能力和改进技术；以及
- (k) 在所有相关利益攸关方中交流和分享关于植物遗传资源的信息、专长、最佳做法和传统知识。

### **联合国防治荒漠化公约（防治荒漠化公约）**

22. 以下是防治荒漠化公约当前和今后关于可持续习惯使用工作的概要。《防治荒漠化公约》案文第 17、18 和 19 条提及与研究与发展相关的可持续土地管理的传统知识、方法、技术和最佳做法，技术的转让、获取、改造和开发，以及能力建设、教育和公众意识。

23. 关于研究和发展，《公约》在第 17 条至第 18 条中强调专长、做法和传统与地方知识的重要性，第 18 条要求保护、汇编、促进和传播传统和地方知识。第 15/COP.1 号决定就科学和技术委员会（CST）的职责范围要求，科学和技术委员会应该就通过利用地方人民和包括政府间和非政府组织在内的其他主管机构提供的信息和服务等，促进与防治荒漠化和缓解干旱的影响相关的传统和地方技术、知识、专长和做法提出建议。

*防治荒漠化公约当前所从事的与传统可持续土地管理做法相关的工作包括：*

24. 根据缔约方大会的具体要求（第 15/COP.10）号决定和审查公约执行情况委员会（CRIC）主席团报告的指导，秘书处呼吁就防治荒漠化公约最佳做法的两个专题表示兴趣：

(a) 可持续土地管理技术，包括改造；

(b) 资金和资源动员。

25. 这一呼吁针对所有机构、体制和组织，不论是国家或政府性或非政府组织，只要其具有法人资格并维持向公众开放的与上述最佳做法的两个主题中的一个主题相关的数据库，都有资格参加。

26. 这一工作的目的是向缔约方概要介绍现有的专门知识和能力，从而能够支持审查公约执行情况委员会汇编、审查和传播最佳做法的任务。审查公约执行情况委员会在 2013 年 4 月举行的第二次会议上审议这一呼吁的结果，以期向缔约方大会建议一系列的主要组织和数据库。防治荒漠化公约十年战略（2008-2018 年）设想，科学和技术委员会将与相关机构合作，创建并指导旨在加强来自和供给各机构、缔约方和最终用户的科学和技术信息的中介的知识管理系统。此外，委员会还决定，秘书处将加强能力以便有效地为科学和技术委员会服务，办法包括支持科学和技术委员会建立的知识管理系统和发挥信息和知识中介的职能。同样，第 4/COP.9 号决定请秘书处继续建立有效的知识管理和知识中介系统，以便作为成功执行全面宣传战略的工具。防治荒漠化公约秘书处还呼吁表示是否对成为防治荒漠化公约科学知识中介的伙伴感兴趣。这一呼吁 针对的是能够通过防治荒漠化公约门户提供信息的组织和机构。

27. 建立了能力建设市场网站，根据防治荒漠化公约秘书处支持《公约》核准能力建设活动的任务规定，该网站由该秘书处所有、运作、维持和管理。该网站努力成为所有与防治荒漠化公约框架内的能力建设相关的知识、资源和活动的中心和交换点。该网站已成为秘书处网站及其全面宣传战略和知识管理系统的一部分。

*防治荒漠化公约将要开展的2014-2017年工作计划所载与传统可持续土地管理做法相关问题的今后工作：*

28. 缔约方大会在其第 1S/COP.10 号决定中决定，审议公约执行情况委员会（CRIC）今后的会议应该审查获得有关最佳做法信息的机会，并为各缔约方制定验证国家一级以下专题方面的最佳做法的准则：

- (a) 可持续技术，包括适应；
- (b) 荒漠化、土地退化和干旱以及可持续土地管理（SLM）监测和评估/研究；
- (c) 知识管理和决定支助。

29. 在同一决定中，缔约方大会还鼓励各缔约方向新的和现有的最佳做法数据库提交最佳做法，并请秘书处和就专题 6 而言请全球机制（GM）为每一专题确定新信息的建议数据库，支持各报告实体向建议的主要数据库提交最佳做法，并便利科学知识中介门户（SKBP）与将要肩负汇编和传播相关最佳做法任务的机构数据库之间的伙伴关系。

*正在审议中的给缔约方大会的建议：*

(a) 探讨和试行成本效益高的知识管理和社区参与做法，例如网络研讨会，以便更好地促进防治荒漠化公约各利益攸关方之间掌握和传播关于荒漠化、土地退化和干旱事项的地方和传统知识；以及

(b) 继续与各伙伴合作发展科学知识中介门户，以便扩大对科学知识中介门户所生成信息的收集，并规划今后对门户的加强工作，使门户可能包括：多边研究能力，改进研究成果的准确性，个性化的研究概况，增强可用性和与社交网络的可能的链接。

30. 缔约方大会在第 18/COP.10 号决定中决定，防治荒漠化公约第三届科学大会将于 2014 年科学和技术委员会关于“防治荒漠化、土地退化和干旱以促进减贫和可持续发展：科学、技术、传统知识和做法的贡献”的议题的第四届特别会议期间（CST 5-4）举行。在荒漠化和土地退化领域工作的 5 个主要研究网络和机构正在“科学和传统知识促进可持续发展”（STK4SD）联合会的架构下协同努力，支持防治荒漠化公约秘书处组织防治荒漠化公约的第三节科学大会。科学和传统知识促进可持续发展联合会包括了：

(a) Agropolis International，法国的一家协会，得到了国家和 the Languedoc-Roussillon Regional Council 的支持，致力于农业、粮食、生物多样性和环境领域，重点是地中海和热带地区；

(b) DesertNet International，从事国际荒漠化研究的科学网络，是全世界科学政策对话的一个平台；

(c) 国际农业研究协商组织（农研协商组织）联合会，联合各组织从事粮食安全的未来的研究的全球性伙伴关系；

(d) 萨赫勒和撒哈拉观察站，设在突尼斯的独立国际组织，成立于 1992 年，旨在改进非洲萨赫勒和撒哈拉地区的农业、粮食安全和干旱预警和监测系统；

(e) The Instituto Argentino de Investigaciones de las Zonas Andes (IADIZA)，阿根廷国家科学和技术研究委员会（CONICET）的研究所，通过科学研究更好了解和解释旱地的结构和功能，并通过转让、能力建设和培训促进与社会的联系。

### **联合国气候变化框架公约（气候变化框架公约）**

31. 气候变化框架公约几次审议了对可持续习惯使用。关于适应，气候变化框架公约秘书组织了基于生态系统气候变化适应办法（和为何使用此术语而非生态系统方式）问题的技术讲习班，讲习班还讨论了里约三项公约之间的协同增效。报告的全文可查阅：[http://unfccc.int/adaptation/workshops\\_meetings/nairobi\\_work\\_programme/items/7379.php](http://unfccc.int/adaptation/workshops_meetings/nairobi_work_programme/items/7379.php)。

32. 关于性别问题和可持续习惯使用的联系，秘书处建立了本地应对战略数据库（<http://maindb.unfccc.int/public/adaptation/>），其中包括利用自然产品促进妇女适应的一些实例，例如：[http://maindb.unfccc.int/public/adaptation/adaptation\\_casestudy.pl?id\\_project=192&id\\_hazard=&id\\_impact=&id\\_strategy=12&id\\_region](http://maindb.unfccc.int/public/adaptation/adaptation_casestudy.pl?id_project=192&id_hazard=&id_impact=&id_strategy=12&id_region)。

33. 关于“降排+”，第 1/CP.16 号决定中的原则和保障措施和指导可查阅：<http://unfccc.int/resource/docs/2010/cop16/eng/07a01.pdf#page=2>，其中包括提及土著人民和地方社区的参与，生物多样性的保护和适应，包括审议森林资源的习惯使用。因此，上述指导的重点是“降排+”，但也可以解释为是为了所有的用途——不论是习惯使用还是其他用途——提供的指导。如何维持和保护习惯使用应由执行的国家决定。

- - - - -